

No. 9 – 2003

Tedaanded 111 – 119

seisuga 01. 09. 2003.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Veeteede Ameti väljaannete
- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele
edasimüügiga tegelevad
a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA
- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners
are available at
b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

No. 111

Raadioside lootsiteenistust Tallinna, Muuga ja Kopli lahel korraldava
jaamaga toimub VHF kanalil 72. Kutsung: "Lootsijaam".

Radio call sign of the pilot station operates on the Tallinn Bay, Muuga

No. 112

15.augustil 2003 alustas tegevust **Tallinn VTS**, mille tööpiirkond on Tallinna, Muuga ja Kopli laht.
VHF raadiokutsung on "Tallinn VTS", töökanal: 13 (156.650 MHz).

Laev on kohustatud 30 min. enne Tallinn VTS tööpiirkonda saabumist teatama enda kohta järgmised andmed: laeva nimi, kutsung või IMO nr., asukoht, sihtsadam, eeldatav sadamasse või lootsi vastuvõtukohta jõudmise aeg, laeva süvis.

Kontrollpunktid, kus laev on kohustatud edastama teate oma liikumise kohta on:

- Tallinna lahel – Suurupi teljepoi No. 2,
Tallinna teljepoi No. 1,
Naissaare tuletorni traavers.
- Muuga lahel – Aegna tulepaagi traavers,
Aksi saare traavers.

Sadamast lahkudes peab laev edastama vastava teate.

Laev on kohustatud teatama laevaõnnetustest ja merereostusest.

*Since August 15, 2003 the **Tallinn VTS** operates on the Tallinn Bay, Muuga Bay and Kopli Bay.*

Radio call sign: "Tallinn VTS". VHF channel: 13 (156.650 MHz).

30 minutes before the arrival at the Tallinn VTS area, the master of the ship must give the following message: name of the ship, call sign or IMO number, port of destination, estimated time of arrival at the port or pilot boarding point, draught of the ship.

Additional checkpoints where the ship must give report of her movements are: at the Tallinn Bay – Suurupi safe water buoy No 2,

*Tallinn safe water buoy No 1,
abeam of Naissaare lighthouse.*

*At the Muuga Bay – abeam fo Aegna light beacon,
abeam of Aksi island.*

The ship has to give a relevant message when departing from the port.

The ship must report marine casualties and pollution incidents

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
504 (INT 1266)	113
511 (INT 1269)	114(T)
513 -	115, 116, 118, 119
515 (INT 1270)	114(T), 118
519 (INT 1272)	119
606	113
618	114(T)
620	114(T)
622	115, 116, 117, 118
628	119
752	118
856	118

Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1 113

Kaardialbumi 2.osa / Chart Collection Vol 2 114(T), 115, 116, 117, 118

Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3 118, 119

Soome laht / Gulf of Finland

No. 113

Vergi liitsiht 261.8° - 81.8°

Vergi leading line 261.8° - 81.8°

1. Alumine tulepaak (Est.nr. 085)

Front light beacon (INT 3872:3)

59° 35.67' N 026° 05.13' E

a) Kustutada märkus: "Ajut. kustut."

Delete note: "Temp. unlit"

b) Parandada tulepaak päevamärgiks
(INT1 IQ 80)

Amend light beacon to daymark
(beacon; INT1 IQ 80)

2. Ülemine tulepaak (Est.nr.086)

Rear light beacon (INT 3872:31)

59° 35.65' N 026° 04.95' E

a) Kustutada märkus: "Ajut. kustut."

Delete note: "Temp. unlit"

b) Parandada tulepaak päevamärgiks
(INT1 IQ 80)

Amend light beacon to daymark
(beacon; INT1 IQ 80)

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 Charts

Kaardialbumi 1.osa lk 5, 6 / Chart Collection Vol 1 pages 5, 6

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 114(T)

Kõrgessaare liitsiht 148,3°-328,3° Kõrgessaare Idg.l. 148,3°-328,3°

1. Alumine tulepaak (Est.nr. 661) Front light beacon (INT 3750)

58° 59.45' N 022° 27.99' E

Lisada märkus: "Ajut. kustutatud" Insert note: "Temp. unlit".

2. Ülemine tulepaak (Est.nr. 662) Rear light beacon (INT 3750-1)

58° 59.35' N 022° 28.10' E

Lisada märkus: "Ajut. kustutatud" Insert note: "Temp. unlit".

Kaardid nr. 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618, 620 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 14, 16, 18 / *Chart Collection Vol 2 p. 14, 16, 18*

No. 115

Tühistada TM No. 66(T) 6/2001

Cancel NtM No 66(T) 6/2001

Tühistada TM No. 79(T) 7/2001

Cancel NtM No 79(T) 7/2001

Orjaku sadama W muuli tulepaak

Orjaku harbour W mole light beacon

(Est.nr. 713) on korras

(INT 3644-6) is in order

Fl R 5s

58° 47.15' N 022° 45.98' E

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 12A / *Chart Collection Vol 2 page 12A*

No. 116

Tühistada TM No. 67(T) 6/2001

Cancel NtM No 67(T) 6/2001

Tühistada TM No. 80(T) 7/2001

Cancel NtM No 80(T) 7/2001

Orjaku sadama liitsiht 342,5° - 162,5°

Orjaku harbour Idg.l. 342,5° - 162,5°

on korras

is in order

1. Alumine tulepaak (Est.nr. 714)

Front light beacon (INT 3644-5)

Fl G 5s

58° 47.21' N 022° 46.09' E

2. Ülemine tulepaak (Est.nr. 715)

Rear light beacon (INT 3644-51)

Fl G 3s

58° 48.01' N 022° 45.59' E

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 12, 12A / *Chart Collection Vol 2 pages 12, 12A*

No. 117

Tühistada TM No. 53(T) 5/2001

Cancel NtM No 53(T) 5/2001

Orjaku sadamakäi tulepaak (Est.nr. 716)

Orjaku harbour pier light beacon

on korras

(INT 3645) is in order

Parandada asukohaks

Amend position to

Fl Y 2,7s

58° 47.31' N 022° 46.25' E

Kaart nr. 622 *Chart*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 118

Tühistada Sõru kanali poi
(Est.nr. 700) asukohas

Delete Sõru preferred channel
buoy in position

Fl (2+1) R 6s

58° 41.35' N 022° 31.23' E

Kaardid nr. 513, 515 (INT 1270), 622, 752, 856 *Charts*

Kaardilabumi 2.osa lk 13B / *Chart Collection Vol 2 page 13B*

Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14B / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14B*

No. 119

Tühistada TM No. 61(T) 10/2002

Cancel NtM No 61(T) 10/2002

Roomassaare liitsihi 321,5°
ülemine tulepaak (Est.nr. 962)

Roomassaare Idg.l. 321,5°
rear light beacon (INT 3622.1)

58° 13.12' N 022° 29.89' E

Lisada märkus: "Puudub"

Insert note: "Is missing"

Kaardid nr. 513, 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5, 20*

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000" korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 72

- 713 **Orjaku** sadama läänemuuli tulepaak
Veerg 6. Kustutada märkus: “Ajutiselt kustutatud”.
- 3644-6 **Orjaku** harbour W mole light beacon
Column 6. Delete note: “temp. extinguished” (TE)

Lk / page 73

- 714 **Orjaku** sadama liitsihi 342,5°- 162,5° **alumine** tulepaak
Veerg 6. Kustutada märkus: “Ajutiselt kustutatud”.
- 3644-5 **Orjaku** harbour ldg.l. 342,5° - 162,5° **front** light beacon
Column 6. Delete note: **TE**

- 715 - **ülemine** tulepaak
Veerg 6. Kustutada märkus: "Ajutiselt kustutatud".
- 3644:51 - **rear** light beacon
Column 6. Delete note: **TE**

- 716 **Orjaku** sadamakai tulepaak
 Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°47,31'
 | 22°46,25'
 Veerg 6. Kustutada märkus: "Puudub".

- 3645 **Orjaku** harbour pier light
 Column 3. Amend position to | 58°47,31'
 | 22°46,25'
 Column 6. Delete note: "Is missing".

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / Name of the ship or sender)

.....
(saatja aadress /Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian
Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

